

Il parco archeologico delle Torri Palatine

*Original*

Il parco archeologico delle Torri Palatine / Durbiano, Giovanni; OREGLIA D'ISOLA, Aimaro; Reinerio, Luca. - STAMPA. - (2013).

*Availability:*

This version is available at: 11583/2635852 since: 2016-09-15T08:31:59Z

*Publisher:*

*Published*

DOI:

*Terms of use:*

This article is made available under terms and conditions as specified in the corresponding bibliographic description in the repository

*Publisher copyright*

(Article begins on next page)

torino  
napoli

2012  
2013

# ARCHITETTURA E REALISMO

**nuovo realismo  
e architettura della città  
new realism  
and architecture of the city**

a cura di  
Silvia Malcovati  
Stefano Suriano  
Michele Caja



ISBN 978-88-387-6280-2

© Copyright 2013 Maggioli S.p.A.

È vietata la riproduzione, anche parziale, con qualsiasi mezzo effettuata, anche ad uso interno e didattico, non autorizzata.

Maggioli Editore è un marchio di Maggioli S.p.A.

Azienda con sistema qualità certificato ISO 9001:2000

47822 Santarcangelo di Romagna (RN) • Via del Carpino, 8

Tel. 0541/628111 • Fax 0541/622595

[www.maggioli.it/servizioclienti](http://www.maggioli.it/servizioclienti)

e-mail: [servizio.clienti@maggioli.it](mailto:servizio.clienti@maggioli.it)

Diritti di traduzione, di memorizzazione elettronica, di riproduzione e di adattamento, totale o parziale con qualsiasi mezzo sono riservati per tutti i Paesi.

Il catalogo completo è disponibile su [www.maggioli.it](http://www.maggioli.it) area università

Finito di stampare nel mese di dicembre 2013  
da DigitalPrint Service s.r.l. – Segrate (Milano)

# nuovo realismo e architettura della città

## new realism and architecture of the city

**a cura di / edited by**

**Silvia Malcovati, Stefano Suriano, Michele Caja**

**catalogo della mostra / exhibition catalogue**

Torino, 1-8 dicembre 2012, Sala delle Colonne, Castello del Valentino

Napoli, 11-17 dicembre 2012, Istituto Italiano per gli Studi Filosofici

Torino, 30 maggio - 2013, Goethe-Institut Italien, Torino

**mostra a cura di / exhibition curated by**

Silvia Malcovati, Michele Caja

**curatori delle sezioni espositive / curators of the exhibition sections**

Amsterdam *Andrea Marlia*

Barcelona *Celia Marín*

Berlino *Alexander Pellnitz*

Napoli *Claudio Finaldi Russo*

Torino *Giulia Perona, Gabriele Scotti*

**comitato scientifico e promotore / scientific and organizing committee**

Michele Caja, *Politecnico di Milano*

Gentucca Canella, *Politecnico di Torino*

Renato Capozzi, *Università degli studi di Napoli "Federico II"*

Gaetano Fusco, *Seconda università degli studi di Napoli*

Silvia Malcovati, *Politecnico di Torino*

Federica Visconti, *Università degli studi di Napoli "Federico II"*

**progetto grafico / graphic design**

Carlo Gandolfi

**impaginazione / editing**

Stefano Suriano, Alessandro Porotto

**disegni planimetrici / planimetric drawings**

Giulia Perona

**traduzioni / translations**

Michele Caja, Silvia Malcovati, Alexander Pellnitz, Giulia Perona, Pierfrancesco Sacerdoti, Gabriele Scotti, Federica Visconti, Sotirios Zaroulas

**mostra organizzata da**



Politecnico di Torino - Dipartimento di Architettura e Design DAD



Università degli Studi di Torino - Dipartimento di Filosofia Teoretica

**con il sostegno di**



DE-GA s.p.a.  
Corso Regio Parco 13 F  
10152 Torino

**con il patrocinio di**



## indice index

### contributi critici critical contributions

Maurizio Ferraris	
<i>Manifesto del nuovo realismo</i>	p. II
<i>Manifesto for new realism</i>	13
Silvia Malcovati	
<i>La provocazione del reale e la resistenza dell'architettura: il realismo come metodo</i>	17
<i>The provocation of reality and the resistance of architecture: realism as a method</i>	27
Michele Caja	
<i>La ricostruzione della realtà</i>	37
<i>The reconstruction of reality</i>	44
Renato Capozzi	
<i>Architettura, ragione, realtà</i>	49
<i>Architecture, reason, reality</i>	57
Gaetano Fusco	
<i>La città come principio di realtà</i>	65
<i>City as reality principle</i>	71
Stefano Suriano	
<i>Il paesaggio invisibile del realismo</i>	77
<i>The invisible landscape of realism</i>	81
Federica Visconti	
<i>Architettura, città, realtà</i>	85
<i>Architecture, city, reality</i>	88

### una mostra an exhibition

<i>Nuovo realismo e architettura della città: una mostra</i>	93
<i>New realism and architecture of the city: an exhibition</i>	94
<i>Dieci domande agli architetti europei</i>	95
<i>Ten questions to European architects</i>	96
<i>Zehn Fragen an die europäischen Architekten</i>	98
<i>Diez preguntas a los arquitectos europeos</i>	99
<b>Amsterdam</b>	
Andrea Marlia	
<i>Lo sviluppo urbanistico di Amsterdam</i>	106
<i>Urban development in Amsterdam</i>	110
Herman Hertzberger	116
<i>Scuole Apollo, scuola Montessori e scuola Willemspark</i>	
<i>Apollo schools, Montessori school and Willemspark school</i>	
Hans Kollhoff, Christian Rapp	128
<i>Edificio residenziale KNSM-Eiland</i>	
<i>Residential building KNSM-Eiland</i>	

Wiel Arets	134
<i>Quattro torri a Osdorp</i>	
<i>Four towers Osdorp</i>	
Dick van Gameren	144
<i>Blocco J, Funenpark</i>	
<i>Block J, Funenpark</i>	
Paul De Ruiter	150
<i>Isolato urbano Delflandplein</i>	
<i>Urban block Delflandplein</i>	
Wingender Hovenier Architecten	160
<i>Edificio residenziale Zuidelijk Veld Kolenkit</i>	
<i>Residential building Zuidelijk Veld Kolenkit</i>	
<b>Barcelona</b>	
Celia Marín Vega	189
<i>Barcelona</i>	
<i>Barcelona</i>	191
Oriol Bohigas	194
<i>Isolato La Maquinista</i>	
<i>Mansana La Maquinista</i>	
Emili Donato	206
<i>Residenza assistita e casa per anziani</i>	
<i>Residencia asistida i hogar de ancianos</i>	
Josep Llinás Carmona	214
<i>Edificio di residenza convenzionata</i>	
<i>Edificio de 18 viviendas de protección oficial</i>	
Josep Lluís Mateo	220
<i>Cineteca di Catalogna</i>	
<i>Filmoteca de Catalunya</i>	
Josep Miàs Gifre	226
<i>Ristrutturazione del mercato della Barceloneta</i>	
<i>Reforma del Mercado de la Barceloneta</i>	
Coll Leclerc	232
<i>Edificio di servizi Londres-Villarroel</i>	
<i>Equipamientos Londres-Villarroel</i>	
<b>Berlin</b>	
Alexander Pellnitz	243
<i>Nuovo realismo in filosofia e architettura</i>	
<i>Neuer Realismus in Philosophie und Architektur</i>	244
Giorgio Grassi	248
<i>Area ABB Roland-Ernst in Potsdamerplatz</i>	
<i>ABB Roland-Ernst Area in Potsdamerplatz</i>	
Hans Kollhoff	270
<i>Leibnizkolonnaden in Walter-Benjamin-Platz</i>	
<i>Leibnizkolonnaden am Walter-Benjamin-Platz</i>	

Max Dudler <i>Centro Jacob e Willhelm Grimm</i> <i>Jacob-und-Willhelm-Grimm-Zentrum</i>	280
Christoph Mäckler <i>Zoofenster Berlin</i> <i>Zoofenster Berlin</i>	288
Petra und Paul Kahlfeldt <i>Upper-Eastside Berlin</i> <i>Upper-Eastside Berlin</i>	300
Jordi - Keller Architekten <i>Townhouse al Friedrichswerder</i> <i>Townhouse Friedrichswerder</i>	306
<b>Napoli</b>	
Claudio Finaldi Russo <i>Il contributo della scuola napoletana, tra tradizione e riforma</i> <i>Naples school's contribution, between tradition and reform</i>	331 333
Salvatore Bisogni, Anna Buonaiuto <i>Mercatino e centro sociale di Sant'Anna di Palazzo</i> <i>Local market and community centre in Sant'Anna di Palazzo</i>	336
Gaetano Borrelli Rojo, Alfonso Beraglia, Mario Bucchignani <i>Nuovo ipogeo a Poggioreale</i> <i>New hypogeum in Poggioreale</i>	348
Giancarlo Buontempo, Antonio Lavaggi, Salvatore Polito <i>Torri residenziali in via Stadera</i> <i>Residential towers in via Stadera</i>	356
Sergio Stenti <i>Case a corte a Pianura</i> <i>Courtyard Houses in Pianura</i>	362
Giancarlo Scognamiglio, Antonio Costa <i>Med Maxicinema</i> <i>Med Maxicinema</i>	368
Antonio De Luca, Fernanda De Maio, Gianluca Marangi <i>Ponte Don Bosco all'Arenaccia</i> <i>Don Bosco bridge at Arenaccia</i>	374
<b>Torino</b>	
Giulia Perona <i>L'architettura torinese tra storia e innovazione</i> <i>Turin architecture between history and innovation</i>	385 387
Gabriele Scotti <i>La scelta del ritegno torinese</i> <i>The choice of the Turin doubt</i>	390 392
Aimaro Isola <i>Residenze per il Centro Storico Torinese (CST)</i> <i>Housing for Turin Historic Centre of Turin (CST)</i>	394

Derossi Associati <i>Villa urbana a Torino</i> <i>Urban villa in Turin</i>	414
Studio De Ferrari Architetti <i>Casa del Senato</i> <i>Senato's house</i>	426
Baietto - Battiato - Bianco <i>Recupero dell'ex maglificio-calzificio torinese - Basic Village</i> <i>Restoration of the former knitwear and socks factory - Basic Village</i>	440
Luciano Pia <i>Scuola universitaria interfacoltà per le biotecnologie</i> <i>Inter-university school for biotechnologies</i>	452
Giovanni Durbiano <i>Parco Archeologico delle Porte Palatine</i> <i>Porte Palatine Archeological Park</i>	462
Negozio Blu <i>Edificio residenziale in corso Matteotti 61</i> <i>Residential building in corso Matteotti 61</i>	476
Matteo Robiglio, Isabelle Toussaint <i>Scuola materna a Vinovo</i> <i>Nursery school in Vinovo</i>	490

## Giovanni Durbiano

### Parco Archeologico delle Porte Palatine Archeological Park of Porte Palatine

#### *Location*

Piazza San Giovanni, via XX Settembre, corso Regina Margherita,  
Torino

#### *Program*

Landscape design

#### *Area*

70.000 m<sup>2</sup>

#### *Design*

2003

#### *Completion*

2009

#### *Project team*

Giovanni Durbiano, Aimaro Isola, Luca Reinerio

#### *Client*

Città di Torino

Ho scelto questo progetto – redatto insieme ad Aimaro Isola e Luca Reinerio – perché mi sembra particolarmente emblematico di una delle proprietà che più mi preme sottolineare, tra quelle intrinseche alla progettazione architettonica. L'intervento di riqualificazione del Parco archeologico è l'esito di un incarico – ottenuto in seguito ad un concorso pubblico – di regia, e non direttamente di progetto. Il Committente – il Comune di Torino – consapevole della pluralità di attori coinvolti nella trasformazione di questa centralissima e culturalmente strategica area urbana, non richiede infatti, nel bando di gara, il disegno di un'opera autoriale, ma innanzi tutto il disegno di un accordo. Tutta la strategia progettuale e i conseguenti esiti fisici sono conseguenza di questa scelta. La regia dell'accordo ha specifici strumenti e specifici disegni, che vengono utilizzati al fine di trovare punti di convergenza tra le tante figure più o meno istituzionali coinvolte nella trasformazione (dalle soprintendenze archeologiche e architettoniche al Vescovo, dagli esperti di viabilità, ai mercatali che occupavano l'area *extra muros*). Il progetto è dunque progetto di relazione. Una relazione utile a evitare che singoli elementi, pur nella propria rilevanza individuale si dispongano come frammenti isolati, slegati dall'orizzonte complessivo di una intelligibilità. Il progetto ha come obiettivo principale quello di restituire all'area un carattere unitario: come giardino archeologico, ma anche come parte di città, recuperando il valore strategico che storicamente questo luogo ha sempre avuto.

I chose this project – drawn together with Aimaro Isola and Luca Reinerio – because I think it is particularly emblematic of one of the properties that I especially want to emphasize, among those which are inherent in the architectural design. The redevelopment of the Archaeological Park is the result of a management assignment – awarded after a public competition – and not directly of design. In fact, aware of the number of actors involved in the transformation of this central and culturally strategic urban area, the client – the Municipality of Turin – in the contract notice requires not the design of an author's work, but first of all the design of an agreement. The whole design strategy and the resulting physical outcomes are consequence of this choice. The leading of the agreement has specific tools and specific designs, which are used in order to find points of convergence among the several more or less institutional figures involved in the transformation (from archaeological and architectural superintendence to the Bishop, from the viability experts to the market sellers who used to occupy the *extra muros* area). The design is therefore a relationship design. A relationship which is useful to prevent that some individual elements, even in their own individual importance, place themselves as isolated fragments, unrelated with the overall horizon of an intelligibility. The design has, as main purpose, to give back to the area a unitary character: as archaeological garden, but also as part of the city, recovering the strategic value that historically this place has always had.



